

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pośpieszyli więc i ściągnęli każdy swój worek na ziemię, po czym otworzyli – każdy swój worek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szybko zdjęli wory z grzbietów osłów i każdy rozwiązał swój wór.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy każdy szybko zdjął swój wór na ziemię i rozwiązał go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prędko tedy każdy złożył wór swój na ziemię; i rozwiązali każdy wór swój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tak złożywszy prędko wory na ziemię, otworzył każdy swój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy pośpiesznie każdy z nich zdjął swoją torbę, postawił na ziemię i otworzył ją.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy więc złożył prędko swój wór na ziemi i każdy rozwiązał swój wór.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy więc postawił szybko swój worek na ziemi i go otworzył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy każdy szybko zdjął swój worek na ziemię i otworzył go.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prędko każdy zestawiał swój wór na ziemię i począł rozwiązywać.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pośpiesznie zdjęli swoje worki na ziemię i każdy otworzył swój worek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поспішилися і стягнули на землю кожний свій мішок, і відкрили кожний свій мішок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc każdy szybko złożył swój toból na ziemię i każdy rozwiązał swój toból.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy każdy szybko zdjął na ziemię swój worek i każdy otworzył własny worek.